

Porównanie tłumaczeń Hioba 34:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Który nie okazuje względów książętom i nie wyróżnia bogatego przed ubogim,* gdyż wszyscy oni są dziełem Jego rąk? ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Który nie okazuje względów książętom i nie wyróżnia bogatego przed ubogim, gdyż wszyscy oni są dziełem Jego rąk?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tym bardziej do tego, który nie ma względu na książąt i nie stawia bogacza nad ubogim? Oni wszyscy bowiem są dziełem jego rąk.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który nie ma względu na osoby książąt, i nie waży sobie więcej bogacza nad ubogiego; bo oni wszyscy są czynem rąk jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który nie ma względu na osoby książąt ani zna tyrana, gdy się prawuje z ubogim: bo wszyscy są dziełem rąk jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On nie schlebia książętom, bogacza nie stawia przed biednym, bo wszyscy są dziełem rąk Jego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Który nie okazuje względów książętom i nie wyróżnia bogatego przed ubogim, bo oni wszyscy są dziełem jego rąk.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On nie okazuje względów książętom i nie wynosi bogatego nad biedaka, bo wszyscy są dziełem rąk Jego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie okazuje względów książętom, bogacza nie wynosi ponad ubogiego, bo wszyscy są dziełem rąk Jego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On nie ma upodobania w książętach, bogacza nie stawia nad biednego, wszyscy bowiem są dziełem rąk Jego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто не завстидався обличчя шляхотного, ані не вміє честь віддати мужам, пошанувати їхнього лиця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	On nie uwzględnia oblicza panów i nie wyróżnia możnego nad biednego, gdyż wszyscy są dziełem Jego rąk.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jest Ktoś, kto nie traktował stronniczo książąt i nie okazał więcej względów dostojnikowi niż maluczkiemu, bo oni wszyscy są dziełem jego rąk.

¹⁾ <x>50 10:17</x>; <x>220 37:23</x>